

Jahrbuch 1956 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit.....	3
Hahn, Herbert: Zum Gruß.....	4
S c h r ö d e r, Rudolf Alexander: Trost.....	4
Klett, Otto: Vorwort .	5
Bröger, Karl: Bekenntnis.....	7
Kalendarium.....	8
Klett, Otto: Die Umsiedlung der Dobrudschadeutschen im Jahre 1940.....	21
Frank, Waldemar: Die Umsiedlung aus der Süddobrudscha.....	28
Petri, Hans: Meine letzte Amtsreise durch die Dobrudscha	29
Cisar, Alexander Th.: Gebete für die Umsiedlung	40
Erker, Therese: Unser Weg	42
Adam, Johann: Die Umsiedlung und ihre Folgen	44
Rüb, Rudolf: Unsere Umsiedlung	48
Stumpp, Karl: Vom Auszug der Dobrudschadeutschen	50
Straub, Johann: Im Umsiedlerlager Schloß Kranichberg	52
Publicatie Nr. 4 din 4 Noembrie 1940	54
Der Staatsvertrag	55
Zusatzprotokoll	65
Anlagen	67
Ergänzung des Deutsch-Rumänischen Staatsvertrages vom 22. Oktober 1940	72
Sparr, Hans von: Bericht des Gebietstaxators	73
Koch, Wilhelm: Bericht des Taxators in Do 1.....	83
Lerchbaumer, Otmar: Beurteilung der Dörfer von Do 1.....	85
Prinzhorn, Heinrich: Bericht des Taxators in Do 2	86
Schwarz, F. W.: Bericht des Taxators in Do 3	88
Ludwig, Arthur: Bericht des Taxators in Do 4	89
Klotzsche, Hasso: Bericht über die Taxation in Do 5	90
Lenken, Heinrich: Bericht über Do 6	93
Tanger, Konrad: Bericht des Taxators in Do 7	95
Das Abkommen über die Umsiedlung Volksdeutscher aus Bulgarien.....	98
Fischer, Otto: Die deutsche Gemeinde Jakobsonstal bei Braila	102
Lesser , Richard: Ein Stück moderner Völkerwanderung	107
Herzog, Ingo: Die Patenstadt Heilbronn	110
Diplich, Hans: Am Meer	116
Winter, Heinrich: Hochzeit bei den Deutschen in der Dobrudscha	121
Seifert, Alexander: Zu dem Bild des Fronleichnamaltars aus Karamurat.....	139
Steinke, Wilhelm: Schicksalsweg der Altarbibel von Cogeaia.....	141
Straub, Johann: Eine Erinnerung an Königin Elisabeth.....	143
Carmen Sylva: An die Fliegen.....	144
Ternes, Anton: Die Familie Hohenzollern-Sigmaringen auf dem Throne Rumäniens.....	145

Knopp-Rüb, Gertrud: Sehnsucht nach der Heimat	148
Knopp-Rüb, Gertrud: Du sollst nicht stehlen	149
Leyer, Andreas: Alienat	150
Straub, Johann: Die Schatzgräber der Dobrudscha	151
Wir pflügten die Erde	152
Mauch, Albert: Unser Heimatlied	153
Die Deutschen in der Dobrudscha (Karte)	154
Verzeichnis der deutschen Ortschaften	155
Verteilung der Umsiedler aus der Dobrudscha auf die Ansiedlungsgebiete....	157
Altersaufbau, Berufsgliederung u. stamml. Herkunft d. Dobrudschadeutschen.....	157
Klett, Otto: Von unseren völkischen Organisationen	160
Die Landsmannschaften der Heimatvertriebenen	162
Künzig, Johannes: Die Zentralstelle f. Volkskunde d. Heimatvertriebenen.....	163
le Fort, Gertrud: Die Heimatlosen	165
Inhaltsverzeichnis	166
Herzliche Bitte	168

Bilderverzeichnis

Eingangstor zum Kobadiner Friedhof; Für manchen deutschen Soldaten war es während des letzten Krieges ein Erlebnis, mitten in der Dobrudschasteppe obige Inschrift zu lesen. (Erst kürzlich so berichtet).....	38
Malcoci: Blick auf die Kirche.....	41
Bei der Verschiffung in Cernavoda; Der rumänische Gendarm schaut zu, wie die Deutschen gehen.....	43
Der SS-Untersturmführer (unten links) schaut zu, wie die Umsiedler kommen.....	43
Auf dem Dreschplatz.....	79
Ein Taxator schätzt lebendes Inventar in Karamurat.....	89
Beim Hirtenhaus in Cogealia (Nach der Mittagstränke).....	91
Bauernhaus in Techirghiol.....	94
Das wiederaufgebaute Rathaus wurde am 6. Juni 1953 in Anwesenheit des Herrn Bundespräsidenten seiner Bestimmung übergeben.....	113
Blick in den Kanalhafen. Der Hafen Heilbronn steht hinsichtlich des Güterumschlags in der ersten Reihe der Binnenhäfen der Bundesrepublik.....	115
Balcic (Dionysopolis) an der Silberküste.....	117
Vorbereitung zur Hochzeit (Kuchenbacken) in Mangeapunar.....	123
Malcoci – Brautbub.....	130
Malcoci – Braut.....	130
Malcoci – Brautmädchen.....	130
Kogealac - Sängerin des Ehestandsliedes.....	130
Kogealac - Brautmädchen und Brautbuben im Hochzeitszug.....	131
Kogealac – Schenker.....	131
Hochzeit in Tariverde; Das Brautpaar auf der Rundfahrt durchs Dorf.....	134
Einer der Fronlechnamaltäre in Karamurat.....	140

Jahrbuch 1957 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit	3
Hahn, Herbert: Ein Wort der Landsmannschaft	4
Knopp - Rüb, Gertrud: Heimatland Dobrudscha	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Zillich, Heinrich: Liebe Mutter, tausend Meilen	7
Kalendarium	8
Heß, Gerhard: Das Archiv der Dobrudschadeutschen in Heilbronn	21
Klett, Otto: Von den Anfängen des Heimatmuseums	25
Petri, Hans: Allerlei aus der Geschichte Atmadschas	29
Pieger, Nikolaus: „Herr Pater, kaufen Sie doch das Dorf“	42
Stöcke r, Klara: Das evangelische Diakonissenhaus in Konstanz	50
Darsow, Erich: Dobrudscha-Erinnerungen	55
Nötges, (Div.-Pfarrer); Deutsches Bauernleben in der Dobrudscha.....	88
Lanz, Josef: Die Weihnachtsumgänge bei den Dobrudschadeutschen.....	95
Winter, Heinrich: Weihnachten bei den Deutschen in der Dobrudscha	101
Pieger, Nikolaus: Ein frommer Volksbrauch in der Dobrudscha	119
Erker, Therese: Die großen Feste in Karamurat	121
Straub, Johann: Oster- und Pfingstbräuche	129
Kühn, Wilhelm: Das Eierlesen und das Pfingstbaumstellen im Mamuslia	130
Renne r, Heinrich: Volkskundliche Aufzeichnungen aus der Dobrudscha.....	131
Schielke, Alida: An unsere Jugend	156
Schielke, Alida: Was mr kocht hen	157
Welk, Mathilde: Zu Hause als Gänsehirtin	157
Erker, Therese: Ich bin ein Lagerkind	169
Knopp - Rüb, Gertrud: Wandlung	162
Brendel, Peter: Rätsel aus Malcoci	163
Block, Martin: Erlebnisse unter Zigeunern	168
Verzeichnis der deutschen Ortschaften	177
Karte: Die Deutschen in der Dobrudscha	179
Zur Statistik über das Dobrudschadeutschtum	180
Petri, Hans: Die evang. Gemeinden in der Dobrudscha und ihre Pfarrer.....	183
Von unserer Volksgruppe heute	186
Neues Schrifttum über das Dobrudschadeutschtum	187
Inhaltsverzeichnis	188

Bilderverzeichnis

Das wiederaufgebaute Historische Museum in Heilbronn. Hier ist das Stadtarchiv und das Dobrudscha-Archiv untergebracht.....	22
Älteste deutsche Kirche in der Dobrudscha (Atmadscha).....	28
(ohne Bildunterschrift. Erste Seite Tauf und Kirchen Buch Dorf Acponar).....	33
Der Ferman des Sultans Abdul-Medschid I. zum Bau der ersten deutschen Kirche in der Dobrudscha.....	36
Am Strand von Mangeapunar (Die Deutschen hielten keine Büffel ... Hier wird das Vieh gegen Abend auf dem Strandweg nach Hause getrieben).....	43
In Mangeapunar: Beim Lederwalken.....	45
Mangeapunar (Costinești) – Hauptstraße.....	47
Diakonissenhaus "Gottesegen" in Konstanz.....	52
Schwester Marie Walter.....	54
Hohlwege um Atmagea.....	61
Blick über das Nordende von Atmagea.....	68
Hof des Johannes Speitel in Tariverde.....	73
In Tulcea: Geschäftsstraße "Sub coloane".....	80
Karamuraterinnen vor der Kirche.....	89
Stube im Hause des Adam Götz, Techirghiol.....	92
Kogealac: Christkindel mit zwei Mädchen und Belzebock mit Anführer (neuer Art) (Aufnahmen: Lager Burg Rothenfels am Main im Winter 1940/41).....	103
Kogealac: Umzug der Klappergeiß (Ziege = Capre) (Aufnahme: Lager Burg Rothenfels am Main im Winter 1940/41).....	106
Dreikönigsumzug in Kogealac: "Herr Weiß" - "Herr Rot" - "Herr Blau" (Aufnahme: Lager Burg Rothenfels am Main im Winter 1940/41).....	109
Das Dreikönigsspiel in Kogealac. Ende des Spiels: Alle fassen den Stern an, bewegen ihn vor und zurück und sprechen: "Der Stern, der Stern soll rumme gehen..." (Aufnahme: Lager Burg Rothenfels am Main im Winter 1940/41).....	110
Weihnachten in Malcoci: links Christkindel, rechts Christkindel und Esel (Aufnahmen: Lager Leiders bei Aschaffenburg 1941).....	112
Deutsche (kath.) Kirche in Karamurat (Die Aufnahme wurde kurz vor der Umsiedlung gemacht. Die Personen im Vordergrund sind keine Deutschen.).....	120

Inneres der Kirche in Karamurat.....	123
Nach der Messe in Karamurat.....	128
Hof des Rudolf Rösner in Kobadin.....	133
Beim Waschen vor der Sommerküche (Im November 1940 aufgenommen).....	134
Beim "Batzenmachen" auf dem Dreschplatz.....	135
Wohnhaus des Rudolf Rösner in Kobadin.....	137
Beim Spinnen (in Tariverde).....	139
Beim "Wenden" auf dem Dreschplatz (in Mangeapunar).....	143
"Leiterwagen" auf einer Straße in Caratai.....	145
"Kopftüchle".....	149
"Pudelskapp".....	149
Peter Brendel, geb. 1884 in Malcoci, Flickschuster und beliebter Rätselerzähler bei den Totenwachen.....	163
Zigeunerlager bei Cataloi.....	174
Cataloi: Blick auf den italienischen und bulgarischen Ortsteil.....	181

Jahrbuch 1958 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit	3
Knopp-Rüb, Gertrud: Späte Erinnerung	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Schielke, Alida: Unsere Heimat.....	7
Kalendarium	8
Meyle, Paul: Heilbronn als Hafen- und Handelsstadt	21
Heß, Gerhard: Heilbronn's berühmter „Musikschatz“	27
Zillich, Heinrich: Pflügender Bauer	29
Speitel, Christian: Von den Arbeiten in der Landwirtschaft bei den Dobrudschadeutschen	30
Steinmann, Friedrich: Der Gutsbetrieb des Gottlieb Steinmann in Horoslar	37
Mihăilescu, Vintilă: Die Landwirtschaft in der Dobrudscha	51
Leyer, Andreas: Einige Angaben zu den Erträgen in unserer Landwirtschaft	59
Menyes, Johann: Dobrudschadeutsche Bauern auf einer Lehrfahrt.....	64
Schmidt, Otto: Aus dem Leben meines Vaters	67
Schielke, Alida: Dr Herbst	72
Kühn, Wilhelm: Erinnerungen an Mamusia.....	73
Albert, Michael: Stammgefühl	76
Erker, Therese: Aufzeichnungen über das Leben der deutschen Bäuerin in der Dobrudscha	77
Erker, Therese: Liebe Mutter	87
Mayer, Regina: Am Ufer des Schwarzen Meeres	87
Schielke, Alida: Von Sitte, Brauch und Arbeit bei uns zu Hause.....	92
Winter, Heinrich: Frühjahrs- und Sommerbrauchtum bei den Deutschen in der Dobrudscha	100
Winter, Heinrich: Vorn Brauchen bei häuslichen Arbeiten und bei Krankheiten	112
Renner, Heinrich: Volkskundliche Aufzeichnungen aus der Dobrudscha.....	117
Schielke, Alida: Hochzeit	147
Nedelcu, Gh. Ion: In der Emigration	148
Karte: Die deutschen in der Dobrudscha	149
Verzeichnis der deutschen Ortschaften	150
Die Bevölkerung Rumäniens und der Dobrudscha 1956	151
Statistik über den Grundbesitz und das lebende Inventar	153
Zielinski, Viktoria: Von meinen Fahrten in der Dobrudscha	159
Keller, Albrecht: Meine Erinnerungen an Kobadin	163
Leyer, Otto: Eine Ersatzwahl	171
Schielke, Alida: Weihnachten daheim 181 Unser Heimatlied	182
Schielke, Alida: An alle Landsleut	183
Herzliche Bitte	183

Bilderverzeichnis

Heilbronn: Der Neckarkanal	23
Heilbronn: Der Neckar.....	25
Aus dem "Heilbronner Musikschatz" - Seite aus einem im Jahre 1568 in Nürnberg verlegten Liederbuch.....	28
Reitergruppe aus Tariverde.....	33
Beim Häckseln von Futtermais - Hier die auf Seite 44 beschriebene Silogrube.....	43
Das Vieh am Brunnen - Im Hintergrund der Hof.....	45
Ein Teil der im Text erwähnten Pferde.....	46
Der Verfasser des Artikels auf dem eigenen Hof.....	50
Dobrudschasteppe bei Karamurat.....	53
Deutsche Bauern im Umzug anlässlich der 50-Jahr-Feier des Anschlusses der Dobrudscha an Rumänien.....	57
Weizendrusch in Cogealia.....	61
Liegend von links nach recht: Philipp Unterschütz, Karatai; Gustav Grieb, Kobadin; Emanuel Ternes, Karamurat. - Sitzend von links nach rechts: Johann Mehl, Cogealia; Emanuel Stiller, Fachria; Florian Hirsch, Karamurat; Simon Brandt, Malcoci; Johann Menyès, Kobadin; Gottfried Hopp, Fachria; Paul Ruscheinski, Karamurat; Heinrich Habermann, Fachria. - Erste Reihe stehend von links nach rechts: Friedrich Büttner, Karatai; Rudolf Rösner, Kobadin; Raimund Ruscheinski, Karamurat; Karl Mehl, Cogealia; Christian Klett, Kobadin; Ferdinand Schlaps, Kobadin; Franziskus Schmidt, Malcoci; Johann Suckert, Cogealia; Eduard Deeg, Neue Weingärten. - Zweite Reihe stehend von links nach rechts: Willibald Ruscheinski, Karamurat Gottlieb Steinmann, Horoslar; die beiden nächsten: Lothar Fabritius und Pless waren die Begleiter aus Siebenbürgen und dem Banat.....	65
An der Putzmühle auf dem Dreschplatz.....	70
Hof in Karamurat.....	78
Gemüsegarten in Karamurat.....	82
Hof in Tariverde.....	88
Auf dem Dreschplatz.....	90
Das "Ufer" bei Fahria (Aufnahme aus dem Jahre 1918).....	93
Deutsches Mädchen aus Tariverde.....	96

Deutscher Bauer aus Karamurat.....	96
Der Backofen wird geschürt.....	113
Brautpaar; Brautmutter, Brautvater; Brautdiener, Aufträger.....	123
Beim Bobsche bladde.....	136
In einem Tal bei Sofular im Jahre 1918.....	144
Auf einem Gutshof in Sofular, links Hühnerstall, in der Mitte und rechts die Schafställe.....	152
Schafherde vor Cogevalia.....	155
Konstanza: Das Kasino.....	160
Im Hafen von Cernavoda stehen die Schiffe der DDSG bereit, um die Dobrudschadeutschen abzutransportieren (November 1940).....	165
Mitte November 1940 auf der Hauptstraße in Kobadin - Aus den Nach- bardörfern kommen haufenweise die Kauflustigen, um den Deutschen vor der überstürzten Umsiedlung ihre Sachen abzukaufen.....	167

Jahrbuch 1959 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit	3
Oswald, Otto: Silvester daheim	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Schwarz, Wilhelm: Der Weg unserer Väter	7
Nuber, Axel H.: Geschichte der Reformation in Heilbronn	9
Petri, Hans: D. Dr. Friedrich Teutsch	15
Klein, Karl Kurt: Generalkirchenvisitation in der Dobrudscha	18
Ternes, Anton: Raymond Netzhammer	23
Ternes, Anton: Erzbischof A. Th. Cisar	28
Zillich, Heinrich: Der Vater	30
Klett, Otto: Daten über die Nachkommen des Chr. Klett	31
Knopp-Rüb, Gertrud: Erkenntnis	42
Leyer, Otto: Aus unserer Familiengeschichte	43
Petri, Hans: Johann Adams Aufzeichnungen	49
Schielke, Alida: Am Hoftor uff d'r Bank	60
Bläse, Charlotte: Aus dem Tagebuch des Ferd. Schlaps	61
Schielke, Alida: D'Bäuerin	88
Enßlen, Otto: Friedrich Ritter	89
Sarry, Const. N.: O aniversare scumpă	92
Stețcu, Gh.: Frederich Ritter	93
Seefried, Eduard: Michael Em. Leyer	93
Ternes, Anton: Michael Ternes	95
Rösner, Johanna: Gottlieb Rösner	96
Enßlen, Otto: Reinhold Görres	98
Menges, Peter: Aus meinem Leben	101
Knopp-Rüb, Gertrud: Du meiner Väter Heimatland	106
Petri, Hans: Aus meinem Leben	106
Wolke, Fritz: Der Heimat Bild	111
Berg, Elisa: Karl Reinhold Fischer	112
Reichel, Kunigunde: Paul Ruscheinski	117
Rösner, Theofil: Immanuel Rösner	120
Enßlen, Otto: Selbstbiographie	122
Enßlen, Otto: Entstehungsgeschichte der Kirche in Tariverde	124
Kühn, Wilhelm: Johann Straub zum Gedächtnis	127
Straub, Johann: Zu Weihnachten 1918	128
Kühn, Wilhelm: Aus dem Leben meiner Eltern	131
Straub, Johann: Friedrich Sandau	137
Darsow, Erich: Friedrich Sandau — mein Freund	137
Miller, Harry: Von meinen Erlebnissen in der alten Heimat	140
Rösner, Theofil: Wilhelmine Brenner	146
Schielke, Alida: Eine Mutter	148
Grabow, Irene: Meine Arbeit als Gemeindegeschwester in Kobadin.....	148

Erker, Therese: Von unseren Hebammen	153
Sommer, Berta: Vom Brauchen und Pfingstreiten in Alacap	156
Rösner, Theofil: Peter Klein	161
Rösner, Theofil: Gottlieb Storz	162
Kühn, Richard: Von der Beichte eines Außenseiters	164
Schielke, Alida: Der vereitelte Pferdekauf	167
Dermann, Johann: Unsere Milchwirtschaft	167
Rösner, Wilhelm: Die Mühle Rösner & Kraus in Kobadin	175
Oswald, Otto: Als Grabsteinmacher in der Dobrudscha	178
Knopp-Rüb, Gertrud: Heimat	182
Küppers-Sonnenberg, G. A.: Völkerkundlicher Streifzug durch die Dobrudscha	183

Bilderverzeichnis

Heilbronn vor der Zerstörung - Turm der Kilianskirche.....	8
Aus dem Gebetbuch des Raimund Vogler - Original im Besitz von Dr. O. Rauch, Heilbronn.....	14
Bischof D. Dr. Friedrich Teutsch.....	16
Ciucurova.....	21
Erzbischof Raymund Netzhammer.....	25
Mitglieder der 1. Synode - Bukarest 1907: Lehrer, Pf. Erling, Frankfurter, lindenmeyer, Dr. Mühlmann, Pf. Honigberger, Pf. Kuhlmann, Pf. Menzel, Deppner, Pf. Hirscht, Pf. Schweckendieck, Lewin, Rötth, Koch, Klett, Schlandt, Wegener, P. Peisker, Pf. Winkler, Pf. Heift, Pf. Erasmus, Seewaldt, Rösner, Renz, Pf. Siefert, Pf. Minck, Dr. Frank.....	36
Wilhelm Klett (1909).....	39
Michael Leyer (geb. 24.1.1858).....	48
Johann Adam bei seinem Bienenstand.....	51
Haus des Jakob Unterschütz in Tariverde.....	77
Im Jahre 1911 - Ferd. F. Schlaps links an der Saemaschine.....	87
Friedrich Ritter (1906).....	89
In Tariverde - Ein Sohn Friedrich Ritters.....	92
Michael Em. Leyer.....	94
Das Gutshaus des Michael Em. Leyer in Sofular.....	94
Michael Ternes.....	95
Reinhold Görres.....	98
Wohnhaus des Reinhold Görres in Cogealac.....	100
In Karamurat - rechts vorne das Haus von Paul Ruscheinski.....	104
Hans Petri (1958).....	109
Lehrer Reinhold Fischer.....	112
Konfirmation in Tariverde im Jahre 1918 - Divisionspfarrer Schuchardt und Lehrer Reinhold Fischer.....	116
Im Lager Ybbs/Donau 1941 - Sitzend: Frau Johanna mit Enkelin Cölestine und Paul Ruscheinski; stehend: v.l.n.r. Sohn Willi, Töchter Kundigunde und Barbara, Schwiegersohn Pius.....	119
Lehrer Otto Enßlen.....	123

Die Kirche in Tariverde.....	125
Inneres der Kirche mit der Orgel.....	126
Christian und Marie Kühn sowie der jüngste Sohn Gustav.....	135
Von l.n.r. Wilhelm, Eduard und Gottfried Rösner (s.S.175).....	140
sitzend v.l.n.r. Diakon Johannes Zwick, Frau Zwick, Frau Wilhelmine Brenner; stehend v.l.n.r. Katharina Leyer, August Klett, Ida Klett, Michael Em. Leyer, katharina Brenner, Johanna Metzger.....	147
Familie Jakob Reule aus Alacap - Eltern, Kinder und Enkel.....	157
Pfingstreiten 1937 in Alacap.....	160
Konstanza - Blick auf ein Hafenbecken.....	167
Die Mühle Rösner & Kraus in Kobadin.....	177
Ein Grab mit einem von mir gemachten Grabstein.....	180
In einem Trockental unweit der Donau.....	198
Fegenetz für's Getreidereinigen.....	198
Stickende Tatarinnen.....	201
Tataren aus Kobadin.....	201
Vor der Fahrt in den Weingarten.....	206
Emanuel Em. Leyer in seinem Weingarten.....	207
Eine Traube.....	208
Ein Teil des 10 ha großen Weingartens von Em. Leyer.....	209

Jahrbuch 1960 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit.....	3
Schielke-Brenner, Alida: Es war einmal.....	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Knopp-Rüb, Gertrud: Eine Sehnsucht klingt auf.....	7
Schwarz, Wilhelm: In der Heimat war es still	16
Kraus, Gotthilf: Zu Hause, im Krieg und in der Gefangenschaft.....	16
Adam, Johann: Die Umsiedlung und ihre Folgen	28
Stiller, Gerlinde: Heimat — Umsiedler . . . Neubürger	31
Schielke-Brenner, Alida: Endlich daheim	95
Brenner, Wilhelm: Als Umsiedler zwischen 1940 und 1945	96
Schielke-Brenner, Alida: En Wunsch	107
Schmolke, Friedrich: Meine Erlebnisse im Jahre 1945	108
Knopp -Rüb, Gertrud: Sommermorgen daheim	110
Mayer, Regina: Ich war in der alten Heimat	111
Knopp -Rüb, Gertrud: Die Einsame	126
Berg, Elise: Weihnacht 1945	128
Speitel, Christian: Die deutschen Volksschulen in der Dobrudscha.....	129
Horn, Louis: Erinnerungen eines deutschen Lehrers in der Dobrudscha.....	133
Straub , Johann: Dreißig Jahre Lehredienst in der Dobrudscha.....	137
Enßlen, Otto: Pädagogischer Kurs in Cogeaalac	147
Steiger, Artur: Tagung deutscher Lehrer des Altreichs in Kobadin.....	148
Schielke-Brenner, Alida: Palmsonntag	152
Hartmann, Michael: Die erste deutsche Volksschule in der Dobrudscha.....	152
Hartmann, Eugenie: Eine Siebenbürgerin erlebt die Dobrudscha.....	155
Bieber, Anna: Als Lehrerin in der Dobrudscha	157
Adam, Karl: Das deutsche Lektorat in Konstanz.....	159
Erker, Therese: Aus Karamurat	161
Pabst, J. und E. M. Heufelder: Unser Hannes	164
Schielke-Brenner, Alida: Mutterhände	179
Bläse, Charlotte: Aus dem Tagebuch des F. Schlaps.....	181
Schielke-Brenner, Alida: Der Winter.....	209
Gauß, Werner: 1200 Jahre Weinbau in Heilbronn.....	211
Knopp-Rüb, Gertrud: Ihr Vergessenen der Zeit	213
Küppers-Sonnenberg, G. A.: Durch die Dobrudscha, 2. Teil.....	213

Bilderverzeichnis

„Euch grüßt Großdeutschland“ Ankunft in der „Ostmark“ Die Umsiedler werden jetzt auf die einzelnen Lager verteilt.....	11
In der Mitte Gotthilf Kraus auf seinem Hof in Kobadin.....	19
Die Familie des Adam Götz aus Tekirghiol (1938) (Eltern, Kinder, Kindeskindern).....	30
Beim Schlachtfest in Malcoci.....	34
In der neuen Tracht v.l.n.r.: Frieda Würth, Charlotte Schlaps und Maria Wilhelm, davor Treni Schlaps.....	39
Die dobrudschadeutschen Umsiedler fahren im November 1940 donauaufwärts „heim ins Reich“.....	42
Im Umsiedlerlager Rohrau (Niederdonau) Obere Reihe v.l.n.r.: Wilh. Hopp, Friedrich Lenz, Jakob Rösner, Emil Selcho, Johannes Sept, Hugo Stiller untere Reihe v.l.n.r.: Theodor Lenz, Theophil Hopp, Rudolf Knodel, Gotthilf Fietz.....	47
Im Umsiedlerlager Gablitz bei Wien.....	52
Mein Vater Em. M. Leyer als „Sonderführer“.....	59
Auf der Steppe bei Caratai (Ochsenzug vor dem Pflug).....	82
Unser Haus in Kriftel am Taunus („Neunorm-Siedlung“).....	93
Mit meinen Pferden (W. Brenner) auf der Fahrt durch's Dorf (Fachria).....	97
Im Lager Feldbach (Steiermark) Im Hintergrund Frau Maria Knodel, Gotthold Müller und Heinrich Strom Vorne links Frau Maria Müller, bei den Kindern Emanuel Stiller.....	101
In der deutschen Schule zu Tariverde 1940	117
Im Umsiedlerlager Gemünd (Niederdonau) 1942	124
Das dritte Schulgebäude der (Rohbau im Herbst 1938) deutsch- evangelischen Gemeinde in Konstanza	132
In den Neuen Weingärten	142
Der Liman von Babadag	147
Deutsch-evangelische Volksschule in Kobadin	153
Straße im deutschen Dorfteil von Groß-Pallas	158

Deutsch-evangelische Schule in Konstanza („Erhard-Luther-Stiftung“)	160
Kirche in Karamurat	162
Die türkische Geamie (Bethaus) in Karamurat	165
In der Mitte der Hannes beim Sackhüpfen (Karamurat)	168
Die Steppe bei Karamurat („Kopitzen“)	176
Auf dem Hofe des Ferdinand Schlaps 1923	184
In Ciucurova: Hofanlage mit Dreschplatz	190
V.l.n.r.: Charlotte, Ferdinand †, Maria und Paul Schlaps (gefallen)	199
„In der Donau“ bei Fachria	204
Mit dem Besen aus „Besenreis“ auf dem Dreschplatz	217
Beim Patzenmachen	219
Dr. G.A.Küppers-Sonnenberg unterwegs, im Schatten einer alten Weide	225
Auf dem Weg nach Atmagea	230
Donauarm im Delta	234
Blick auf Tulcea an der Donau	236
Vâlcov im Donaudelta	237
Dr. Rettich	239

Jahrbuch 1961 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit	3
Schielke-Brenner, Alida: Gruß an die Heimat	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Klein, Karl Kurt: Römische und gotische Wallanlagen in der Dobrudscha und südlichen Moldau	7
Vulpe, Radu: Die Dobrudscha im Laufe der Jahrhunderte	26
Traeger, Paul: Die Dobrudscha in den Schriften Ovids	41
Küppers-Sonnenberg, G.A.: Tropaeum Trajani	45
Knopp-Rüb, Gertrud: Sommernacht daheim	52
Heer, Erwin: Die Vogelwelt der Dobrudscha	52
Jancke, Paul: Bericht über Aufenthalt in der Dobrudscha	64
Bast, Emilie: Von unserem Leben in Sarighiol	111
Schielke-Brenner, Alida: Frühlingstraum	116
Bläse, Charlotte: Aus dem Tagebuch des Ferdinand F. Schlaps	117
Steinmann, Friedrich: Interniert	136
Tuchscherer, Rochus: Aus dem Leben eines Malkotschers	144
Llotzky, Heinrich: So mache ich's auch	147
Knopp-Rüb, Gertrud: Mein Elternhaus	148
Erker, Therese: Unsere Flucht 1945 — als Flüchtling in Österreich	149
Zillich, Heinrich: Vertrieben	181
Hopp, Theophil: Von Fachria zur Fachria-Siedlung	182
Hopp, Theophil: Vom alten Dorf zur neuen Siedlung	186
Gauß, Werner: Unsere Patenstadt Heilbronn	187
Zielinski, Viktoria: Dort wo meine Wiege stand	188
Hopp, Theophil: Alles hatten wir verloren	191
Baumann, Artur: Aufruhr im Storchennest	192
Oswald, Otto: Einst und jetzt	194
Unser Heimatlied	196
Erker, Therese: Nach 20 Jahren wieder in der Heimat	197
Schielke-Brenner, Alida: Träume	203

Bilderverzeichnis

1	Die Dobruscha im Altertum.....	7
2	Wallanlagen des Altertums in der Dobrudscha und im südlichen Bessarabien.....	9
3	Die sogenannten Trajanswälle in der Dobrudscha.....	
4	Lageplan von Axiopolis.....	13
5	Der Athanarich-Wall in der südlichen Moldau.....	20
6	Athanarichs moldauisches „Festungsreduit“ und die gotisch-hunnischen Kriegshandlungen des Jahres 376 (nach Radu Vulpe)	23
	Reliefs vom Denkmal von Adamklissi:	
	• Römische Fußtruppen auf dem Marsch	
	• Römischer Panzerreiter	
	• Ein römischer Krieger hat seinen Gegner in die Knie gezwungen	
	• Angekettete Gefangene werden abgeführt.....	34
	Dorfbrunnen aus römischen Ruinensteinen.....	37
	Der Ovid-Platz mit dem Ovid-Denkmal in Konstanza.....	41
	Das Denkmal von Adamklissi (Rundbau von 38m Durchmesser).....	46
	Von dem gewaltigen Denkmal steht heute nur noch der Steinkern. Der Oberbau mit der gigantischen Triumph-Statue sowie die bilderreiche Verkleidung sind zerstört.....	47
	• Gefangener an eine Palme gekettet (Offenbar ein Anführer)	
	• Gefangene Frauen	
	• Germanische Familie im Trek zur Zeit der Völkerwanderung (Frau und Kinder auf dem hochrädrigen Wagen, der bewaffnete Mann zu Fuß nebenher).....	50
	Im Donaudelta nehmen die Pelikane wieder zu (Aufnahme aus dem Jahre 1958).....	55
	• Sichernder Graureiher im Horst	
	• Vorsichtig läßt sich der Edelreiher bei seinen Jungen nieder...	57
	Mächtige Weiden, Farne und vielerlei Sumpfpflanzen ragen aus dem seichten Wasser, das völlig durch Wasserlinsen und Wasserpest verkräutet ist, so daß die Oberfläche den Eindruck einer Wiese hervorruft.....	63
	Die Kormorane horsten in Gesellschaft. Auf einer Weide finden sich manchmal bis zu 30 Nester (zu S.58).....	75
	Die deutsche Kirche in Konstanza.....	82

Vor dem Kobadiner Bethaus im Jahre 1903.....	97
Familie Lind vor ihrer „Bude“ in Ciobancuius (Aufnahme aus dem Jahre 1910).....	112
Auf dem deutschen Heldenfriedhof in Kobadin.....	122
Ferdinand Schlaps (links) beim Dreschen im Jahre 1915 (Frau und Kinder im Vordergrund).....	129
Familie Steinmann im Jahre 1927.....	142
Unsere Kirche in Malcoci.....	144
Karamurater als deutsche Soldaten.....	153
Kreuzigung: Stationsbild in der Kirche zu Malcoci.....	175
Die ersten fünf Häuser in der Fachria-Siedlung.....	185
Blick vom Stiftsberg bei Heilbronn auf die Patenstadt der Dobrudscha-Deutschen. Der Stiftsberg ist eine der besten Weinberglagen der schönen Stadt am Neckar.....	187
Deutsche Schule in Brăila im Jahre 1913.....	189
Die gleichen Menschen einst und jetzt	
• Der Pfingstausflug in der alten Heimat	
• Konfirmationstag zu Pfingsten in Kanada.....	195
Ein Teil des deutschen Friedhofs in Karamurat (Aufnahme August 1960)....	199

Jahrbuch 1962 der Dobrudscha-Deutschen

Hopp, Theophil: Für unser Jahrbuch	II
Meyle, Paul: Zum Geleit	3
Schielke, Alida: Doina Dobrogeanului	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Die völkischen Organisationen der Dobrudschadeutschen . . .	7
Verband der Deutschen in der Dobrudscha (1913)	7
Delegiertenversammlung der Dobrudschadeutschen (1918)	8
Hoffmann, Theophil: Zur Stellung des Lehrers in den Dobrudschagemeinden. 12	
Protokoll über die Besprechung zur Förderung des Deutschtums in der Dobrudscha	13
Schmidt, H.: Über die Rückwanderung Dobrudschadeutscher ins Reich.....	15
Satzungen des Verbandes der Deutschen in Großrumänien (1921)	17
Der Volksrat	20
Satzungen des Verbandes rumänischer Staatsbürger deutscher Abstammung in der Dobrudscha (1924)	20
Schulordnung für die deutschen Schulen der Dobrudscha	26
Das Volksprogramm der Deutschen in Rumänien (1935)	28
Organisationsstatut der Deutschen Volksgemeinschaft in Rumänien (1939)....	28
Zillich, Heinrich: Einkehr	30
Entstehung der „Banca Dobrogei“ (1911)	30
Bauern-Vereinigung AG. (1935)	36
Klett, Otto: Eduard Brenner	38
Schielke, Alida: Ein langer Weg	40
Rüb, Karl: Erinnerungen an die Notjahre 1945—1948	43
Satzungen des Verbandes deutscher Umsiedler aus Bessarabien und der Dobrudscha (1947)	62
Satzungen des Verbandes der Umsiedler aus der Dobrudscha und der Südbukowina (1949)	63
Satzungen der Landsmannschaft der Dobrudscha- und Bulgarien- deutschen (1950)	65
Satzungen des Heimatmuseums der Deutschen aus Bessarabien (1952)	66
Zillich, Heinrich: Komme, was will	67
Köhler, Hans-Ulrich: Endsche — eine deutsche Siedlung in Bulgarien.....	69
Mehlan, Arno: Deutsche Bauerndörfer in Bulgarien	79
Hielscher, Karl: Tschobankuius in der bulgarischen Dobrudscha.....	84
Hielscher, Karl: Als Reiseprediger in der Diaspora an der unteren Donau	85
Knopp-Rüb, Gertrud: Abendstille	87
Heer, Erwin: Tiernamen im Volksmund der Schwarzmeerdeutschen.....	80
Bauer, Hedwig: Ostern der Bessarabien- und Dobrudschadeutschen.....	102
Winter, Heinrich: Auszählreime, Kinder- und Gesellschaftsspiele aus der Dobrudscha	105
Schielke, Alida: A Storchpaar	111

Winter, Heinrich: Hänsel und Gretel	112
Erker, Therese: Von Spuk- und Geistergeschichten; von Advents- und Teppermännchen	116
Steinhilber, Wilhelm: Der letzte Heilbronner Hexenprozeß	122
Schielke, Alida: Am Sonntagnachmittag	129
Das Volkslied bei den Dobrudschadeutschen	130
Kleine volkskundliche Beiträge	137
Berg, Elise: Abschied von der Kinderplacht	138
Straub, Johann: Die Mulde beim Säen	139
Schielke, Alida: Die zwei Tschambascha	140
Hopp, Theophil: Aus unserer Familiengeschichte	141
Kühn, Wilhelm: Meine Jugendjahre, Militärdienstzeit	152
Schielke, Alida: In der Dreschzeit	179
Erker, Therese: Der Weg von Karamurat nach Konstanza	180
Schielke, Alida: Beim Beerla nascha	188
Küppers-Sonnenberg, G. A.: Aus der Dobrudscha und Bessarabien	189
Unser Heimatlied	198

Bilderverzeichnis

Die Hauptstraße in Kobadin im Jahre 1918.....	15
Die „Bukarester Deutsche Liedertafel“ zu Besuch auf dem Gut von Michael E. Leyer in Sofular.....	27
Ernte- und Dreschgeräte (Dreschstein, -schlitten, Gabeln, Schaufel, Netz) aus der Norddobrudscha vor dem 1. Weltkrieg.....	33
Eduard Brenner (im Jahre 1943).....	39
An der Silberküste in der Süddobrudscha.....	47
Hof Brandenburger in Ciucurova (Norddobrudscha).....	55
Älteste deutsche Kirche in der Dobrudscha.....	68
Kathedrale in Warna.....	69
Der Goldene Strand.....	70
Endsche.....	71
Vor dem Hause Hummel (der Pater in der Mitte).....	73
Im Hofe bei Hummels.....	74
Beim jüdischen Stoffhändler (links deutsche Mädchen mit weißen Kopftüchern, verhüllte Tatarinnen in der Mitte, rechts Bulgarinnen und Rumäninnen).....	75
Wasserbüffel im Staatsgestüt Kabjuk.....	77
Nach dem Gottesdienst in Endsche.....	78
Deutsche Mädchen in Endsche.....	78
Felsenkloster Aladja.....	80
Moschee in Schumen.....	81
Türken in Schumen.....	82
Familie Keller in Tschobankuius im Jahre 1910.....	86
Am Steppenbrunnen.....	91
Bei dem Ornithologen Dr. Rettich in Tulcea.....	96

Kinder aus Malcoci spielen im Umsiedlungslager Leider bei
Aschaffenburg „Schäfle kumm här“

- Aufstellung beim Spielbeginn
- Das vom Schäfer gelockte erste Schäfle wollen die beiden Wölfe fangen
- Der Wolf links hat das Schäfle gefangen. Es steht nun hinter ihm
- Alle Schäfle sind von beiden Wölfen gefangen worden und haben sich hinter ihnen aufgestellt. Nun versucht die eine Schar die andere zu sich herüberziehen.....108

Malcoci: Blick vom Kirchturm.....118

Heilbronn im Jahre 1730.....126

Hochzeit in Ciucurova (um die Jahrhundertwende).....133

- Aufnahme nach der Umsiedlung (Oma Berg aus Fachria)
- Aufnahme vor der Umsiedlung (Schnappschuß in einem deutschen Dorf in der Norddobrudscha).....138

Gottfried und Maria Hopp (9. 2. 1911).....144

Goldene Hochzeit von Gottfried und Maria Hopp.....151

Die Einbürgerung der Mamuslier im Lager Mährisch-Kromau im Jahre
1941.....167

Familie Wilhelm Kühn im Lager Mährisch-Kromau (Weihnachten 1941).....167

(Heuwender ohne Bildunterschrift).....179

In der Dreschzeit.....180

Das Expeditionsauto (mit Kastenaufbau) auf der Fähre zum Übersetzen
nach Bessarabien.....190

Viktor Mauch, Sohn von Direktor Mauch, mit seinen Gästen in Bad
Burnas.....195

Dr. Mauch und Prof. Dressler mit Gästen und Teilnehmern eines
Küsterlehrgangs in Sarata.....197

Jahrbuch 1963 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit	3
Hesse, Hermann: Beim Wiederlesen von ‚Heumond‘ und ‚Schön ist die Jugend‘	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Weckbach, Hubert: Die Notzeit 1816/17 in Heilbronn	7
Hopp, Theophil: Wir Heimatvertriebenen heute	16
Das Archiv der Dobrudschadeutschen in Heilbronn	17
Winter, Heinrich: Ein hochherziges Geschenk	18
Klett, Otto: Von unseren Archivsachen	20
Erker, Therese: Am Schwarzen Meer und Donaudelta	21
Schwarz, Wilhelm: Wehmut im Sommer	23
Heer, Erwin: Pflanzennamen im Volksmund der Schwarzmeerdeutschen	24
Schielke-Brenner, Alida: Silvesternacht auf dem Bauernhof.....	47
Erker, Therese: Erinnerungen aus der Heimat	48
Schielke-Brenner, Alida: Glasul rândunicii	58
Erker, Therese: Der „Fischergraben“, das „Wäldchen“, und vom Fischen	59
Berg, Elise: Aus meinem Tagebuch	62
Berg, Elise: Aus der Jugendzeit	96
Welk, Mathilde: Unser Lagerleben, Ansiedlung und Flucht	98
Schielke-Brenner, Alida: Vom Tagewerk eines Bauern.....	102
Fischer, O., Klauf, J.: Zur Volksbiologie der deutschen Siedlungen in der Dobrudscha	102
Winter, Heinrich: Das Brauchtum im Lebenslauf bei den Dobrudschadeutschen	122
Was bat't mich's ein schönes Haus	125
Werner, Johannes: Rätsel aus Cogealac	127
Wilhelm, Friedrich: Wie ich einmal der Chriscitebas eine Wundermedizin gemacht habe	131
Goes, Walther: Aus dem Leben — für das Leben	135
Schielke-Brenner, Alida: Die gut Glück	136
Knodel, Simon: Eine nicht alltägliche Wolfsgeschichte	137
Schielke-Brenner, Alida: Heimatliche Gschichtla	138
Schmidt, Anton: Einst lebte ich	142
Schmidt, Anton: „Das goldene ABC“	142
Römpper, Philippine: Vladimir Kudsinsky	144
Heer, Erwin: Friedrich Heer	145
Hopp, Theophil: Andreas Zeller	148
Becker, Jakob: Die bessarabien- und dobrudschadeutsche Lehrerschaft nach dem Zusammenbruch Deutschlands	149
Zillich, Heinrich: Die Regenrinne	167
Köhler, Hans-Ulrich: Auf der Donau nach Bulgarien	167

Bilderverzeichnis

Kieselmarkt in Heilbronn (Lithographie der Gebr. Wolff, 2. Viertel des 19. Jahrhunderts).....	8
Heimatschein für einen Auswanderer aus Württemberg.....	14
Fischadler Silberreiherr und Fliegender Fisch (beides Sammlung Dr. Rettich, Tulcea).....	22
Starker Wind weht den Staub über Malkotsch.....	28
Dreschen bei Friedrich Heer in Paris im Jahre 1923.....	35
Murfatlar im Jahre 1960.....	40
Peter Wagner aus Karamurat mit seinem Fischerboot bei Caracui am Meer.....	55
Tariverde im November 1940.....	64
Sommerbackofen in Kobadin, daneben Kellereingang.....	68
Deutsche Bäuerinnen aus Caratai.....	86
Auf der Kollektivwirtschaft von Comana im Jahre 1960.....	92
In Tariverde, Weihnachten 1920.....	97
Heldenfriedhof Mircea Voda, zugleich Sammelfriedhof für die gefallenen deutschen Soldaten des 1. Weltkrieges (Aufnahme aus dem Jahre 1930).....	116
In Kobadin im Jahre 1905 Der Tote, Emanuel Leyer, war zum Trauergottesdienst in die Kirche getragen worden. Vor der Kirche wurd der Sarg noch einmal abgestellt (Aufnahme machen).....	123
Der Rätselerzähler Johannes Werner geb. 1900 in Cogealac (Aufnahme aus dem Jahre 1941).....	128
Wolf aus der Sammlung Dr. Rettichs, Tulcea.....	137
Philippine Kudsinsky (geb. Werle) Vladimir Kudsinsky.....	144
Friedrich Heer (Paris).....	146
Im Hafен von Konstanz im Jahre 1933.....	152
Tagung bessarabiendeutscher Lehrer in Ludwigsburg-Eglosheim im Sommer 1949.....	160

Schiffsmühlen in Jugoslawien.....	170
In der Nähe des Kazan-Passes.....	172
Die Donauinsel Ada Kaleh.....	172
Küsterlehrgang in Sara – Am Harmonium Prof. Dreßler aus Hermannstadt.....	174
Ein Stellmacher in Teplitz.....	184
In der Norddobrudscha (Sommer 1936).....	188
Tulcea: Binsenwaren beim Kaufmannsstand.....	194

Jahrbuch 1964 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit	3
Aktaş, Abdülhakim: Kobadin.....	4
Klett, Otto: Vorwort.....	5
Weil, Walter: Heilbronn, zehn Jahre Patenstadt der Dobrudschadeutschen	7
Steinhilber, Wilhelm: Heilbronn Die schwersten Stunden der Stadt.....	9
Berg, Elise: Wie ich als Dobrudschadeutsche zum erstenmal von einem Heilbronner etwas gehört habe . . .	32
Schwandt, Traugott: Dobrudschadeutsche finden in Heilbronn Zuflucht, Arbeit und neuen Mut . . .	33
Carmen Sylva: Spruch . . .	37
Nahm, Peter Paul: Aufnahme und Unterbringung der Vertriebenen und Flüchtlinge in der Bundesrepublik Deutschland.....	38
Schielke, Alida: Denk ich an das, was niemand mir kann nehmen. Gedichte: Heimatgedanken, Wenn in der Nacht, Kinderzeit, Frühling im Dorf, Erntetag, Feierabend, Einst waren wir Bauern, Către rândunica.....	50
Berg, Elise: Schuster bleib bei deinem Leisten Gedichte: Was ist meine Heimat, Mein Reimen lasse ich mir nicht nehmen, Ich bin eine Dobrudschanerin.....	53
Prokopowitsch, Erich: Der Leidensweg deutsch-russischer Kolonisten im Jahre 1842/43.....	55
Zillich, Heinrich: Großer Abend.....	66
Prokopowitsch, Erich: Einige Bilder aus der Vergangenheit des Dobrudschadeutchtums.....	67
Rath, Georg: Moi Hoimet.....	72
Rath, Georg: Kinder der Steppe.....	72
Rath, Georg: Maisfeld im Herbst.....	74
Ulküsal, Müstecib: Die Dobrudscha und die Türken.....	74
Unsere Freunde.....	86
Aktaş, Abdülhakim: Mecit Seiner.....	88
Aktaş, Abdülhakim: Kobadin (Übersetzung von Seite 4).....	91
Fiechtner, Friedrich : Steppe.....	91
Zillich, Heinrich: Weihnachtslegende.....	92
Fiechtner, Friedrich: Karfreitag und Ostern in meiner Kindheit.....	95
Cammann, Alfred: Die Märchenwelt der Dobrudscha und ihre Bedeutung.....	98
Weiß, Herbert: Nach Sibirien verbannt.....	106
Frank, Johann: Aus meinem Leben.....	115
Berg, Elise: Unsere Mutter.....	144
Berg, Elise: Aus meinem Tagebuch.....	145
Berg, Elise: Großmutter's Kochbuch.....	163
Erker, Therese: Weitere Bilder aus Karamurat.....	164
Ehret, Stefan: Kleiner Beitrag eines Malkotschers.....	170

Tillmann, Alois: „Elsässer“ werden in Elsaß-Lothringen angesiedelt.....	174
Berg, Elise: Wie einmal ein Bauer einen Juden von seinem gottlosen Geschwätz geheilt hat . . .	177
Zielinski, Viktoria: Ein Ferientag.....	179
Schielke, Alida: Brot.....	183
Schielke, Alida: Eine Notlüge.....	184
Schielke, Alida: Die Goldgräber.....	187
Erker, Therese: Heiteres aus Karamurat.....	188
Berg, Elise: Durch den Magen geht die Liebe.....	189
Küppers, G. A.: Die Judenkartoffel am Donaudelta	190
Küppers, G. A.: Vom Donaudelta zu den Waldkarpaten.....	192
Erker, Therese: Statt eines Briefes.....	2. Umschlagseite

Bilderverzeichnis

in die enge Altstadt lugte nach allen Seiten der Turm der Kilianskirche: Links die Klostersgasse, rechts der traute Kieselmarkt.....	17..
Der vernichtende Angriff am Abend des 4. Dezember 1944. Brandbomben prasseln auf die Roßkampfstraße am Hotel "Central".....	18..
In der Roßkampfstraße. Das Feuer beginnt aus einem Haus zu schlagen. Unten: Dasselbe Haus wenig später als einziger Glutherd	19..
Die Masse der Trümmer ließ dn Aufbau der Stadt aussichtslos erscheinen. Der Turm der Kilianskirche trotzte allem Untergang.....	20..
Der erste Luftkriegstote, Wilhelm von Olnhausen, wird geborgen. Er kam am 17. Dezember 1940 in der Wolfganggasse (Heilbronn) um.....	21..
Trümmerbahn und "Ehrendienst" räumen die Straßen, später die Gehwege frei, ehe an Planung und Aufbau zu denken war.....	22..
Die Lothorstraße (Heilbronn). Heute - wie früher - eine blühende Geschäftsstraße. Bei Kriegsende ein trostloser Pfad durch die Ruinen.....	23..
Alle Jahre am 4. Dezember, bei der Feierstunde auf dem Ehrenfriedhof (Heilbronn), erinnern ernste Gesichter an die Schrecken des Krieges.....	24..
Traugott Schwandt mit seinem Fuhrwerk 1948.....	33..
Friedrich Frank mit seinem ersten LKW 1955.....	33..
Heinrich Serr bei der Trümmerräumung in Heilbronn 1952.....	34..
Wohnhaus Traugott Schwandt in Heilbronn-Sontheim 1960.....	36..
Wohnhaus Christian Strom in Heilbronn-Sontheim 1956.....	36..
Dobrudschadeutscher Baggerbetrieb in Heilbronn.....	37..
Mädchen aus Mamuslia (1940).....	48..
Uralte Mühle am Fuße des Konsul.....	60..
Viehtränke in Atmagea.....	71..
Blick über Babadag 1938.....	77..
Eine Szene aus dem historischen Spiel "Sahingiray Han" in Konstanz 1934. Sahingiray war der letzte nordtürkische Khan auf der Krim, die 1783 von den Russen unterjocht wurde.....	83..
Alter tatarischer Friedhof - "Das Dorf dem Erdboden gleichgemacht".....	84..
König-Karl-Moschee in Konstanz.....	87..
Habidullah Aktaş 1890-1948.....	89..

Hatice Aktaş 1896-1960.....	89..
Beim Eierlesen 1934.....	97..
	10
Ehepaar Josef Klein aus Techighiol (1935).....	3..
	11
Familie Peter Frank im Jahre 1913.....	7..
	14
November 1940 in Tariverde.....	8..
Rußlanddeutsche Frauen im Versteck in Miltenberg am Main; Oktober 1945.....	16
	1..
Jahrgang 1920/21 in Karamurat - Lehrer Puşcaşu mit seinen Schülern: Deutsche, Rumänen und Türken. - Aus dieser Klasse sind 7 Deutsche gefallen und 2 schwerkriegsbeschädigt. Von den Rumänen und Türken sind nahezu die Hälfte gefallen.....	16
	4..
	16
Klara Mack und Tochter in ihrem Weingarten in Karamurat, 1962.....	7..
	16
Erstkommunikanten aus Karamurat 1932.....	9..
	17
Bei Malcoci, am Donaudelta.....	1..
	17
Grenzer Stefan Ehret (In Resina am Dnjestr, Dezember 1931).....	3..
	17
Familie Alois Tillmann in Karamurat, November 1940.....	5..
	17
Alois und Theresia Tillmann vor ihrem Haus in Meersburg 1962.....	7..
	19
Dr. Küppers beim Selektieren.....	1..
	19
Blüten verschiedener Helianthussorten.....	1..
	19
Knollen austreibend.....	1..
	19
"Trei Ierarhi" in Jassy.....	4..
	19
Schöpfwerk in Bessarabien - Zahnradkranz aus Holz.....	8..
	20
Holzkirchlein in Călineşti in Tale der Bistritz.....	0..

Tor zu einem Bauernhof in Rozalia (Maramuresch).....0..

Jahrbuch 1965 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit	3
Rösner, Theophil: Rückschau	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Patenschaftsurkunde	7
Schmolz, H.: Blau-weiß-rot und rot-weiß-blau	8
Weckbach, Hubert: Heilbronn — das Ende einer freien Reichsstadt	14
Schielke, Alida: Ein Ruf aus jenem fernen Ländchen. — Gedichte: Ein Bauersmann; Vergessen; Im Sonnenschein; Gewitter; Ruf der Heimat; Die alte Bank; Im Kämmerle; Amintirea	18
Giurescu, C.C.: Aus der Vergangenheit und Gegenwart der Dobrudscha	22
Canarache, V.: Der Bildschatz von Konstanz	30
Ülküsal, Müstecib: Die Dobrudscha und die Türken	36
Zillich, Heinrich: Des Bauern Jahr	44
Heer, Erwin: Beiträge zur Säugetierkunde Süd-Bessarabiens und der Nord-Dobrudscha	45
Rath, Georg: Steppe im Frühling; Zur Nacht; Heimatlied	71
Erker, Therese: Vor 25 Jahren verloren wir unsere Heimat	73
Ehret, Stefan: Kleiner Beitrag eines Malkotschers	88
Fähnrich, Anton: Von Karamurat bis Stuttgart	93
Aktas, Abdülhakim: Völkerverständigung im kleinen	104
Weiß, Herbert: Aus der Gefangenschaft zurück	106
Rüb, Karl: Auszüge aus den Berichten des Hilfswerkes	108
Rüb, Karl: Bericht über den Raubüberfall	119
Knodel, Simon: Aufzeichnungen aus Fachria	121
Frank, Johann: Zu Hause in der Adventszeit	127
Herrmann, Maria: Mein Beitrag für das Jahrbuch	130
Welk, Mathilde: Von unsern Hausmitteln bei Krankheiten	135
Frank, Johann: Der geheilte Knecht	140
Frank, Johann: Das Telefon	141
Knodel, Simon: Der Schatzgräber	141
Knodel, Simon: Halbstarke anno dazumal	143
Knopp-Rüb, G.: Der Gustavvetter und die türkischen Leghühner	144
Knopp-Rüb, G.: Mein Flocki	148
Rösner, Theophil: Auf Bärenjagd in den Karpaten	151
Schielke, Alida: Fasching im Sommer	152
Cammann, Elfriede: Wie ich als Studentin in Wien die Dobrudscha kennenlernte	157
Köhler, H.-U.: Heilbronner Gymnasiasten in Bulgarien	161
Küppers, G. A.: Wiedersehen mit der Dobrudscha 1939	167
Ohsam, Bernhard: Straße der Völker: Die Dobrudscha	185
Unser Heimatlied	191

Bilderverzeichnis

(ohne Bildunterschrift) Stadt Heilbronn Patenschaftsurkunde.....	7
Plan von 1735 zum Ausbau der Reichsstadt Heilbronn zur Festung.....	11
Kapitell aus dem 5. Jh. n.Chr. (korinthisch-byzantisch) bei den Ausgrabungen von Callatis (Mangalia) gefunden.....	24
Standpromenade von Mangalia mit ihren neuen Erholungsheimen (Aufnahme 1961).....	28
Fotuna und Pontos.....	31
Isis.....	33
Die Schlange.....	35
In einem tatarischen Hochzeitshaus: Im Zimmer des jungvermählten Paares werden die Wände lückenlos mit Stickereien, Teppichen usw. verhangen.....	38
Nach der Aufführung des Schauspiels „Attila“ in Bazargic 1936 (Die Bazargicer Laienspielgruppe).....	42
Blaubüffel.....	46
Hasenjagd.....	52
Ziesel.....	53
Perlziesel.....	54
Blindmoll.....	59
Dachs.....	62
Dreschplätze in Karamurat.....	76
Im Durchgangslager Semlin, November 1940.....	80
Im Umsiedlerlager Ybbs a. D. 1941.....	85
Malkotsch.....	89
Nach der Musterung zum Militär (1930).....	91
Auf dem Hof von Longinus Fähnrich in Karamurat: Meine Eltern und Geschwister, auch Verheiratete.....	94
Anton Fähnrich und Frau Cölestine geb. Bachmeier.....	103
Abdülhakim Aktaş.....	105
Dipl.-Ing. Karl Rüb – Gründer und Leiter des Hilfswerkes.....	108
Dipl.-Ing. Rüb mit dem Stab seiner Mitarbeiter am 1. Jahrestag des Hilfswerkes aus Bessarabien und der Dobrudscha, den 2. Juli 1946.....	114

Hochzeit in Fachria 1924 (Brautpaar: Samuel Barthelmi und Katharina geb. Brenner).....	123
In Kobadin: Pferde an der Krippe In den Weingärten.....	131
Beim Maisblatten in Tariverde, November 1940.....	144
Familie Ludwig Littau vor dem neuerbauten Haus in Tariverde im Jahre 1926.....	146
Kinder aus Cogevalac (1939).....	149
Das Rila-Kloster.....	162
Kirche und Wehrturm im Rila-Kloster.....	163
Im Rila-Kloster.....	164
Trocknen der Tabakblätter.....	166
Daktyloskopische Arbeiten für das Kaiser-Wilhelm-Institut für Anthropologie.....	177
Mädchen aus Kobadin (1939).....	179
Bei den Diakonissen in Konstanz.....	181
Heilbronn (siehe Seite 14 bis 18).....	190

Jahrbuch 1966 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit	3
Rath, Georg: Halt stille	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Petri, Hans: Die ersten Einwanderungen deutscher Bauern in die Dobrudscha	7
Petri, Hans: Von Pfaffenhofen nach Rohrbach	28
Petri, Hans: Johannes Bonekemper	29
Rath, Georg: Probetext aus den Lebenserinnerungen	40
Klett, Otto: Professor G. Rath macht ein Geschenk	43
Petri, Hans: Heilbrunn auf der Krim	44
Schmolz, Helmut: Auswanderer berichten	47
Berg, Elise: Briefe von Auswanderern aus der Dobrudscha	51
Zillich, Heinrich: Einkehr	54
Weckbach, Hubert: Der Heilbronner Katechismus von 1528	55
Pater Hannes: Pfarrer Emmanuel Kreis	57
Klein, Karl Kurt: Hans Petri	60
German, Lydia, und Viktor R ö s n e r : Juliane Rösner	62
Schielke , Alida: Ich bin ja nur ein Steppenkind	67
Lenhartz, Rolf: Dobrudscha, Land der Unruhe	71
Ulltusal, Müstecib: Die Dobrudscha und die Türken	84
Küppers, G. A.: Gotenschicksal am Schwarzen Meer	97
Das Donaudelta (Reiseführer)	95
Sadoveanu, Mihail: Das Donaudelta	99
Braed, Arthur. Ein Ausflug ins Donaudelta	103
Roth, Arnold: Fahrt ins Donaudelta	122
Ehret, Stefan: Kleiner Beitrag eines Malkutschers	130
Frank, Johann: Mein Bilderbuch	137
Heer, Erwin: Einst und jetzt.....	139
Erker, Therese: Ich liebe die Heimat	142
Zielinski, Viktoria: Erinnerungen	144
Herrmann, Maria: Wie wir den Ersten Weltkrieg erlebt haben.....	145
Wychowaniec, Paula: Zurück nach den Neuen Weingärten	149
Schielke, Alida: Wahrer Glaube	154
Forchert, Eduard: Warum ich über unsere Umsiedlung froh war	155
Kühn, Wilhelm: Von unserem Zusammenleben mit dem Staatsvolk.....	161
Welk , Mathilde: Von der Geflügelzucht bei uns zu Hause	163
Erker, Therese. Von unseren Hausmitteln bei Krankheiten.....	168
Knodel, Simsen: Der Gemeindestier.....	177
Knodel, Simon: Die Primarwahl.....	178
Schielke, Alida: Kurz gesagt	187
Erker, Therese: Die zwei Fischer.....	180
Kühn, Wilhelm: Zwei Zigeunergeschichten.....	181

Zillich, Heinrich: Der Zigeuner und die Thermosflasche	182
Ohsam, Bernhard: Tränen des Meeres ,	184
Schielke, Alida: Der Jäger und der Wolf	179
Knodel, Simon: Zur „Judenkartoffel am Donaudelta“.....	188
Küppers, G. A.: Die Schlange von Tomis.....	190
Malaschofsky, Alfred: Die „goldene“ Dobrudscha	192

Bilderverzeichnis

Haus von Emanuel Metzger in Kobadin.....	16
In Tariverde 1937.....	24
Deutscher Bauernhof in der Norddobrudscha.....	34
Das Original-„Männle“ vom Kiliansturm in Heilbronn (heute unter der Freitreppe des Rathauses).....	45
Alte Brücke über den Neckar (Modell von Wilhelm Rieth).....	56
Am Grabe von Dekan Emmanuel Kreis in Craiova (1965). 1. Dr. Adolf isidor Bachmeier, Dekan und Geistlicher Rat; 2. Pfarrer Anton Sohn von Malkotsch; 3. Pfarrer Johann Tuchscherer von Pitești.....	58
Straße in Kobadin.....	65
Familie Anton Politzki in Denver (1965) – Straßenfront des Hauses.....	68
Zachäus Politzki am Tage seiner Graduation – Hofseite des Hauses.....	68
Pferdeherde bei Sarsânlar Schafherde bei Sarsânlar.....	72
Tatаре aus Kobadin Deutsche aus Kobadin.....	77
In Kobadin auf Schattensuche.....	82
Tataren beim Kochen.....	86
In Donaudelta.....	93
Das Donaudelta	95
Fässer voll Kaviar. – Fischer aus Sf. Gheorghe haben diese Hausen gefangen. Kaviar, ein Reichtum der Dobrudscha.....	101
Blick auf Tulcea (1962).....	106
Auf dem Schlepper kurz nach Tulcea (1962).....	108
Im 1. Boot Prof. Dr. Rhodewald (Leiter der Schilfverwertungs- Versuchsstation des Donaudeltas).....	109
Fischsammelstelle in Meile 23.....	111

Schilfmieten.....	113
Im Perivolofca-Kanal (zwischen Sulina und St. Georg).....	115
Dünen bei Caraorman.....	118
In Sf. Gheorghe (St. Georg).....	119
Im Vogelparadies.....	120
Jäger (im Boot sitzend) in Donaudelta.....	126
Pelikane (Aufnahme aus dem Jahre 1958).....	127
Familie Stefan Ehret in Bonnland 1952.....	135
Im August 1931. Karamurat.....	146
In Techirghiol.....	152
Deutscher aus Malkotsch	
Deutscher aus Katalui.....	159
In Karamurat.....	167
„Milchmaschine“ (Zentrifuge) – Knecht und Bäuerin.....	175
Stohschober in Horoslar.....	179
In Horoslar.....	188
Am Strand von Mamaia im Jahre 1918 (ein deutscher Bauernwagen).....	198
Mamaia 1964.....	199

Jahrbuch 1967 der Dobrudscha-Deutschen

Meyle, Paul: Zum Geleit.....	3
Schielke, Alida: Der alte Brunnen im Donautal.....	4
Klett, Otto: Vorwort.....	5
Schmolz, Helmut: Julius Robert Mayer	7
Küppers - Sonnenberg, G. A.: Völkerbewegungen im Raume des Donaudeeltas.....	12
Klett, Otto: Die Zusammenschlüsse der Dobrudschadeutschen	23
Petri, Hans: Emil Breyvogel (Nachruf)	25
Rösner, Christoph: Aus meinem Leben	27
Schmidt, Anton: Wir in Österreich	30
Weßling, Hans: Philipp Merkels Herkunft und Wanderungen	33
Ißler, Gustav: Den Enkeln in Reimen erzählt	41
Florescu, F. B.: Das Siegesdenkmal von Adamklissi	42
Klett, Otto: Das Denkmal ruft Erinnerungen wach	51
Gerlach, Erika: Auf den Spuren Ovids	53
Küppers - Sonnenberg, G. A.: Leuke, die Insel der Seligen	53
Aus der heutigen Dobrudscha.....	59
I. Vom Leben im Donaudeelta	59
II. Über die Wirtschaft der Dobrudscha.....	65
III. Ferien an der Schwarzmeerküste.....	69
Dimonita: Bilder vom Schwarzen Meer.....	72
Gerlach, Erika: Pfingsten am Schwarzen Meer.....	74
Frank, Johann: Ich möchte noch einmal.....	76
Stiller, Gerlinde: Nach 25 Jahren wieder daheim.....	77
Heer, Erwin: Pitpalak	118
Heer, Erwin: Der Abendduft.....	118
Rüb, Rudolf: Von meiner Bienenzucht	119
Welk, Mathilde: Vom Bobschei	132
Schielke, Alida: Uff dr Stepp	136
Schielke, Alida: Scrisoarea	137
Weßling, Hans: Wasser in der Kiepe	137
Ehret, Stephan: Kleiner Beitrag eines Malkotschers	142
Adam, Maria: Eine Mamuslierin berichtet	148
Mayer, Regina: Viele Grüße durch ein Bild	152
Kraus, Gotthilf: Unsere Auswanderung	154
Schielke, Alida: Ein tapferes Mädchen	157
Erker, Therese: Die gemütlichen Winterabende	163
Knodel, Simon: „Halbstarke“ anno dazumal	165
Frank, Johann: Der Geschäftstüchtige	167
Frank, Johann: Nicht aufgepaßt	167
Knodel, Simon: Wolfsgeschichten	168
Roßmann, Berta: Mancher Sommer zog durch das Land	169

Heer, Erwin: Meister Floh.....	178
Ehret, Stephan: Antworten auf Fragen von Dr. Küppers.....	182

Bilderverzeichnis

Julius Robert Meyer im Alter von 54 Jahren, nach einer im Jahre 1968 entstandenen Zeichnung.....	9
Ausschnitt aus einem Brief des damals in der Tübinger Klinik tätigen Mediziners und Wissenschaftlers Wilhelm Griesinger (1817 – 1868) vom 7. September 1845, in dem dieser, ein enger Freund Robert Mayers, nach dem Erscheinen von Mayers Buch „Die organische Bewegung in ihrem Zusammenhange mit dem Stoffwechsel“ (1845), dem Freunde in begeisterten Worten seine Anerkennung ausdrückt. „Ich habe Deine Schrift gelesen unter anhaltendem Applaus mit allen 4 Extremitäten, finde meine früheren Bedenken gehoben, halte Deine Ansichten für höchst wichtig, glaube aber eben deßwegen, daß nur wenige Leute, u. zwar nur Physiker im Stande sind, ein vernünftiges Word darüber zu sprechen.“.....	11
Deutsche Soldatengräber aus dem 1. Weltkrieg (Mircea-Vodă 1965).....	14
Die Delegation der Bürgermeister des Kreises Konstanz anlässlich der Beisetzung König Ferdinands. (Bürgermeister Christoph Rösner, stehend 2. von rechts).....	28
Der Vorstand der deutschen Gemeinde von Karamurat im Jahre 1926 (von l.n.r.: Anton Schmidt, Schriftführer; Heinrich Fähnrich, Beisitzer; Leonhard Wolf, Schulze; Hieronymus Müller, Beisitzer).....	31
Karamurater im Umsiedlerlager Obersiebenbrunn im Jahre 1941.....	32
In Malkotsch im Jahre 1938	
Deutscher Bauer aus Malkotsch (1938).....	36
Blick auf Baltshik an der Silberküste vom Schloß aus.....	40
Gefangener an eine Palma gekettet	
Gefangene werden abgeführt.....	44
Ein römischer Krieger hat seine Gegner in die Knie gezwungen	
Familie im Treck zur Völkerwanderungszeit.....	46
Neue Rekonstruktion des Siegesdenkmals von Florea Bobu Florescu (1964)	
Unter den Rekonstruktionsversuchen des Denkmals nahm die von Adolf Furtwängler aus dem Jahre 1903 eine hervorragende Stellung ein. – Adolf Furtwängler ist der Vater des berühmten Dirigenten Wilhelm Furtwängler.....	48
Das „Denkmal“ 1939.....	52

Das Ovid-Denkmal in Konstanz (1937).....	56
Im Donaudelta: „Năvălirea barbarilor“ (1965).....	61
Pelikane im Donaudelta (1964).....	63
Der Murfatlarer Wein war schon immer gut... Weingärten soweit das Auge reicht. Im Vordergrund Labors und Kellereien (1965).....	65
Murfatlarer Trauben (1962).....	66
Die Dobrudschasteppe heute (1965), Mähdrescher im Einsatz.....	68
Im Mamaia, Hotel International (vor dem Krieg „Hotel Rex“).....	70
Eforie Nord (1964).....	73
Vor dem Krieg, die bulgarische Kirche in Konstanz – heute (1966) evangelische (deutsche) Kirche.....	75
Bei Mihăilescu im Sommer 1965 (von l.n.r. stehend: Traian, Petrache und Stefan Mihăilescu, ein Neffe mit seiner Frau und eine Schwägerin. Von l.n.r. sitzend: Gerlinde Stiller, Săftica Ionescu, geb. Mihăilescu, und die Schwester Maria Dumitrescu).....	80
Im Vordergrund die Überreste des Kasernentores vom 13. Artillerieregiment.....	82
Der Saalbau des Palais der RSR in Bukarest (links) mit Hochhaus.....	87
In Fachria „in der Donau“, Sommer 1965.....	88
Emanuel Stillers Hof im Sommer 1965.....	90
Sofular von Leyers Weingarten aus gesehen (Sommer 1965).....	96
Andreas Leyer in Sofular im Jahre 1914.....	101
Unsere Felsen beim Weingarten (Sofular 1965).....	106
Onkel Michels (Leyer) Gutshaus im Jahre 1965.....	115
Albert Stiller inmitten eines Sonnenblumenfeldes auf der Sofularer Steppe (1965).....	117
Rudolf Rüb (1966).....	120
Unser Wohnhaus in Kobadin im Jahre 1965 Unser Haus in Stuttgart (1965).....	123
Bienentränke mit Königin-Zucht.....	129
Rudolf Rüb neben seinem Bienenstand (1966).....	131
Maisstengel mit Kolben (Kobadin 1939).....	133
Landsleute in Amerika helfen Theodor Rösner (aus Kobadin, linke Hand vor der Brust) 1961 Kartoffel rausmachen.....	135

Im Schloßgarten von Baltšchik (1927).....	139
Familie Jakob Ehret in Malkotsch 1935	
Stehend v.l.n.r.: Anna Ehret, geb. Klein, Josef Ehret, Wendelin Ehret, Juliane Ehret, geb. Ehret, Eleonore Ehret, geb. Schmidt, Stefan Ehret, Enkel Michael Ehret, Anna Ehret, geb. Ankert	
Sitzend v.l.n.r. Irene Ehret, geb. Nasarowitsch, Mathias Ehret; Jakob Ehret † und Juliane, geb. Stolz †; Klara Ehret, geb. Kreß, deren Mann Franz Ehret im 1. Weltkrieg gefallen ist; Ignaz Ehret, gefallen 1945.....	143
Die Malkotscher Kirche – Aufnahme aus dem Jahre 1961.....	145
Familie Adam aus Mamuslia im Jahre 1937	
Maria Adam 1949.....	149
Die Mamuslier Jugend vor dem Eierlesen zu Ostern 1942 im Umsiedlerlager Mährisch-Kromau.....	151
Von l.n.r. Eheleute Gottlieb Albrecht und Frau Wilhelmine geborene Schelski, Gottlieb Ritter und Frau Maria geborene Gehnert, Valentin Albrecht und Frau Christina geborene Martin, Jakob Schigurky und Frau Rosina geborene Berg.....	153
Therese und Gotthilf Kraus (1958) in Portland/Oregon	
Gotthilf Kraus 1963 vor seinem Haus.....	156
Deutsche Mädchen aus Malkotsch (1935)	
Haus in Malkotsch (1938).....	171
Zigeuner bei Kobadin (1939).....	174

Jahrbuch 1968 der Dobrudscha-Deutschen

Hoffmann, Hans: Zum Geleit	3
Melag, Muil von: Heimatlos	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Müller, J. F.: Die katholischen deutschen Gemeinden der Dobrudscha.....	7
Siebert, Gerald: Prälat Nicolaus Pieger	11
Netzhammer, Raymund: Die christlichen Märtyrer am Ister	14
Klein, Karl Kurt: Gotenprimas Wulfila als Bischof und Missionar.....	24
Küppers, G. A.: Der Gotenbischof Wulfila in seiner Zeit	43
Melag, Muil von: Rund um Adamklissi	52
Melag, Muil von: Vom Schwarz-See zum Schwarzwald	53
Mannhardt, J. W.: Volksbewußtsein	54
Weigand, Georg: Reiseeindrücke einer Schulreise in die Dobrudscha.....	58
Straub, Heinrich: Johann Straub	61
Straub, Johann: Heimatlied der Dobrudschadeutschen	62
Straub, Johann: Weihnachten 1918	63
Germann, Lydia und Rösner, Viktor: Der Heldengedenktag 1925 in Konstanza	64
Kanube, Alois: Suche nach dem Grab des Sohnes in Konstanza.....	67
Erker, Wendelin: Kleiner Bericht über mein Handwerk. Krieg und Gefangenschaft	69
Stiller, Gerlinde: Nach 25 Jahren wieder daheim	77
In Konstanza in der Kirche	108
Hopp, Theophil: Andreas Zeller	111
Ramm, Udo von: Die Patenstadt Heilbronn als Kulturzentrum	112
Weckbach, Hubert: Kometen, Blutregen, Wunderzeichen	115
Cammann, Alfred: Karamurater Märchen	124
Cammann, Elfriede: Das Marienkind ff. erzählt von: Erker, Therese: Das Marienkind, Das wilde Geheer	127
Ternes, Anna: Der treue Johannes, Gänsemagd	138
Helm, Margit von: Das Liedgut der Dobrudschadeutschen	145
Andersen, Christian: Steppenreise	159
Darsow, Erich: Ein Ausflug nach Istros	164
Zielinsky, Viktoria: Es war einmal	167
Schlaps, Emanuel: Unser Verwandtenbesuch in Argentinien	170
Schielke, Alida: Wenn dr Kuhhirt	174
Schielke, Alida: Der Wahltag	175
Buchwald, Gertrud: Was mr net wäs, macht em net häs	179
Straub, Johann: Wie Fritz seinen ersten Urlaub bekam	179
Schielke, Alida: Redensarten aus Fachria	180
Frank, Johann: Auch wir suchten nach Gold	182
Rösner, Otto: Nach 27 Jahren wieder daheim	185

Jahrbuch 1969 der Dobrudscha-Deutschen

Hoffmann, Hans: Zum Geleit	3
Rösner, Theophil: Noch einmal wollte ich	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Schmolz, Helmut: Das Unsichtbare ist stärker als das Sichtbare.....	7
Petri, Hans: Der Gründer von Jakobsonstal	10
Amelung, Margarete: Pfarrer Ernst Meyer	15
Rösner, Otto: August Rösner II.	18
Ehret, Stefan: Mathias Ehret, Bürgermeister von Malkotsch	23
Rena Magna: Kannst Du beten	26
Rena Magna: Erschüttert	27
Rena Magna: Für Dich	27
Carmen Sylva: Der Lebensbau.....	28
Carmen Sylva: Warum kein Frieden auf Erden.....	28
Klett, Otto: Acht Kriege in 150 Jahren verwüsten die Dobrudscha.....	29
Rösner, Theophil: Kobadin während des Ersten Weltkrieges.....	37
Straub, Johann: Kriegserinnerungen	40
Zielinski, Victoria: 1916—1918 bei uns in Brăila	42
Straub, Johann: Josefs Stoms Irrfahrt während des 1. Weltkrieges.....	43
Weßling, Hans: Ein literarisches Vermächtnis der deutschen Etappenverwaltung in der Dobrudscha aus dem 1. Weltkrieg.....	45
Aus den Unterlagen über die Internierung im Archiv der Ddn.	54
Klett, Otto: Die Internierten	55
Adam, Johann: Aus meiner Internierung	60
Petri, Hans: Von Turnu Severin nach Zariwokokschaiks	62
Petri, Hans: Elsa Brändström	66
Menges, Peter: Meine Internierungszeit während des 1. Weltkrieges.....	67
Meyer, Ernst: Meine Internierung	73
Weßling, Hans: Leo Frobenius in der Dobrudscha	80
Liebau, Karl: Gefangen in Rumänien	83
Carmen Sylva: Ein freundlicher Gruß	95
Kurze Berichte über die Potemkin-Leute in der Dobrudscha	96
Schielke-Brenner, Alida: Onkel Wilhelm Fein erzählt	98
Stiller, Irmgard-Gerlinde : „Potemkin“.....	101
Hoffmann, Friedlieb: Die Odyssee der Familie Aspleiter aus Colelia.....	103
Ehret, Stefan: Verheerende Unwetter und Feuerbrunst über Malkotsch.....	108
Menges, Apollonia: Bericht aus Brasilien.....	112
Schielke-Brenner, Alida: Erntedank.....	115
Schielke-Brenner, Alida: Das Wiedersehen.....	115
Heer, Erwin: Beiträge zur Vogelkunde Süd-Bessarabiens und der Nord-Dobrudscha.....	116
Eine kleine Abhandlung über das Donaudelta.....	143
von Ramin, Udo: Heilbronn als Verkehrs- und Wirtschaftszentrum.....	155

Statistik über den Grundbesitz und das lebende Inventar in den deutschen Dörfern der Dobrudscha.....	158
Cisek, Oscar: Die Tatarin	162
Aus dem Erzählgut unseres Spielmannes Daniel Gottfried Wolf.....	190
Wolf, Daniel G.: Ein Hochzeits-Einladungsspruch.....	196
Erker, Therese: Redensarten aus Karamurat.....	197
Schielke-Brenner, Alida: Strudla-Rezept.....	202
Schielke_Brenner, Alida: Der Preßmagenspieß.....	202
Küppers, G. A.: Backwerk und Backkunst am Donaudelta.....	204
Straub, Heinrich : Das Krimer Lied.....	206
Straub, Johann : David und Goliath.....	206

Bilder

Martin Seefried (gefallen 1917) und Gottlieb Bobermann aus Kobadin Nach dem Feldzug von 1913.....	36
Von l.n.r.: Johannes Reule, Alfred Hopp und Gottlieb Reule aus Alakap (in Konstanza i.J. 1924).....	36
Bulgarische Ochsenkolonne zieht durch ein deutsches Dorf (Herbst 1916).....	39
Türkischer Kavallerist (1916).....	39
v.l.n.r. Hans und Natalie Weßling 1954.....	46
Deutsche Soldaten in Sofular 1917.....	47
Die „Herrenstraße“ in Kobadin (1966).....	51
Von Mackensen in Konstanza (1916).....	53
Johann Adam 1939.....	61

Jahrbuch 1970 der Dobrudscha-Deutschen

Hoffmann, Hans: Zum Geleit	3
Klett, Otto: Vorwort	5
Menges, Hieronymus: Die Umsiedlung der Dobrudschadeutschen.....	7
Petri, Elans: Aus den Tagen der Umsiedlung	16
Krupka, Werner: Die Erfassung der Umsiedler	21
Schielke, Alida: Aus dem „letzten Sommer“	26
Schlaps, Emanuel: Aus dem Tagebuch meines Vaters	38
Steinmann, Friedrich: Von Krieg zu Krieg	42
Kraus, Therese: Unterwegs	64
Menges, Hieronymus: Die Rückkehrer des Jahres 1945	71
Schmidt, Otto: Im Krieg und in der Nachkriegszeit	74
Rena, Magna: Nimm und lies	81
Klett, Otto: Dekan Hans Petri zum 90. Geburtstag	82
Klein, Karl Kurt: Hans Petri	85
Braedt, Arthur: Pastor Hans Petri	88
Menges, Hieronymus: Zum 80. Geburtstag Erzbischof Schuberts.....	90
Bachmeier, A. 1.: Prälat H. Menges 60 Jahre alt	99
Menges, H. Zum 60. Geburtstag von Pfarrer J. F. Müller	104
Küppers-Sonnenberg, G. A.: Leben im Sturm der Zeit	107
Gauss, Werner: Götz von Berlichingen und Heilbronn	121
Netzhammer, Raimund: Epiktet und Astion	125
Schubert, Josef :Die Isolierung der kath. Deutschen in der Dobrudscha.....	135
Miller, Harry: Ich kann die Dobrudscha nicht vergessen	142
Schielke, Alida: Der Mutter Lied	148
Schielke, Alida: Abends um zehn	149
Schielke, Alida: Căsuță	149
Satzungen des Synodalverbandes	149
Satzungen des Kirchspieles Konstanza	151
Kirchliche Ordnungen im Kirchspiel Konstanza	157
Kirchenordnung der Landeskirche	159
Petri, Hans: Nachzügler	160
Küppers, G. A.: Der Gotenbischof Wulfila	163
Ott, Günther: Römer in Rumänien	200
Heer, Erwin: Neue Tier- und Pflanzennamen.....	203
Stiller, Gerlinde: Vom Taschengeld	219
Iwanof, Emilie: Ein Brief aus den Staaten.....	224
Menges, Apollonia: Brief aus Brasilien	226

Jahrbuch 1971 der Dobrudscha-Deutschen

Hoffmann, Hans: Zum Geleit	3
Meschendörfer, Adolf: Den Freunden in Mangeapunar	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Petri, Hans: Die Deutschen in Altrumänien	7
Köhler, Hans-Ulrich: Die Bulgariendeutschen.....	19
Klett, Otto: Die Dobrudschadeutschen.....	26
Rösner , Theophil: Auch heute noch.....	40
Klukas, Johannes: Wie es zur Umsiedlung der Dobrudschadeutschen gekommen ist	41
Stöcker, Klara: Diakonissenhaus „Gottes Segen“ in Bukarest	43
Reißenberger, Hildegard: Architekt Adolf Linz	50
Menges, Hieronymus: Pfarrer Anton Söhn	58
Müller, Hannes: Prälat Nikolaus Pieger	61
Meyer, Hans: Deutsche evangelische Gemeinden an der unteren Donau.....	66
Honigberger, Rudolf: Zur Charakteristik der evangelischen Gemeinden des Dekanats Bukarest	80
Capesius, Bernhard: Das deutsche Schulwesen in Altrumänien.....	86
Meyer, Hans: Die deutsche evangelische Gemeinde zu Rustschuk.....	89
Ruge, Erwin: Die deutschen Schulen in Bulgarien.....	99
May, P. B.: Der deutsche Kaufmann in Bulgarien.....	107
Weßling, Hans: Reise der Berliner Liedertafel nach Bukarest.....	110
Staub, Walter: Die Bukarester Deutsche Liedertafel.....	122
Germann, Lydia: Carmen Sylva	124
Carmen Sylva: Motto	127
Carmen Sylvia : Die Landesmutter	128
Eminescu, Mihail: Gute Nacht.....	128
Petri, Hans: Rheintochters Donaufahrt.....	129
Heer, Erwin: Ornithologen besuchen das Donau-Delta.....	132
Heer, Erwin: Pioniere des Naturschutzes im Donau-Delta	148
Heer, Erwin: Der große und der kleine Preiß	149
Zehner, Gertrud: Wie de Vetter Andres die Getzlin dran kriet hat.....	154
Erker, Therese: Ein Winterabend vor 50 Jahren	156
Bruneski, Rudolf: Verlasse mich im Alter nicht.....	156
Mengen, Hieronymus: Meine Amerika-Reise 1969	157
Stiller, Gerlinde: Medgidia	178
Gottschalk, Egon: Das Treffen von Konstanz	192
Mengen, H.: Die Überschwemmungskatastrophe in Rumänien.....	206

Jahrbuch 1972 der Dobrudscha-Deutschen

Hoffmann, Hans: Zum Geleit	3
Schielke, Alida: In unseren Dörfern.....	3
Klett, Otto: Vorwort	5
Klett, Otto: Die deutschen Dörfer in der Dobrudscha	7
Schielke, Alida: A Rondreis durch d' Dobrudschadörfer	16

Die evangelischen Gemeinden

Darsow, Erich: Aus der Geschichte Atmadschas	18
Zimmerling, Martha: Atmadscha	21
Aus dem Gemeindebuch von Atmadscha	21
Bericht der Gemeinde Atmadscha vorn Jahre 1921	24
Grundsteinlegungsurkunde zur Lehrerwohnung in Atmadscha	25
Zimmerling, Richard: Die Gemeinden des Kirchspiels Atmadscha	26
Adam, Johann: Chronik der Gemeinde Tschukurow	29
Badura, Victor Karl: Aus Tschukurow	38
Grundsteinlegung zur Lehrerwohnung in Tschukurow	39
Winkler, Jakobsonstal	40
Straub, Johann: Kodschalak	47
Zimmerling, Richard: Aus der Geschichte Kodschalaks	49
Darsow, Erich: Zum Kirchbau in Kodschalak.....	52
Straub, Johann: Turmweihe in Kodschalak	56
Enßlen, Otto: Das Kirchspiel Kodschalak—Tariverde.....	57
Hoffmann, Friedlieb: Tariverde	60
Schielke, Alida: Einige Angaben zur Geschichte Fachris	67
Stiller, Gerlinde: Von den Wanderungen der Dobrudschadeutschen.....	75
Simionescu, Traian: Făclia.....	75
Straub, Johann: Kodschalie	76
Teutschländer, Willibald: Kodschalie.....	79
Pastor, H. W.: Kodschalie	80
Teutschländer, Willibald: Konstanza und Anadolköi.....	81
Neumann, Michael: Die Zahl der Deutschen in Konstanza.....	82
Gemeindebericht der Gemeinde Konstanza 1931.....	83
Grundsteinlegung zur Schule in Konstanza.....	85
Gärtig, Erna: In Konstanza in der Kirche	86
Krüger Emanuel: Neue Weingärten.....	88
Steinmann, Otto: Horoslar	90
Straub, Johann: Sarighiol.....	93
Leyer, Otto: Geschichte des deutschen Dorfes Kobadin.....	95
Petri, Hans: Pfarreinführung in Kobadin.....	120
Ziebart, Gustav: Sofular.....	121
Frank, Johann: Mamuslie	126
Hopp, Alfred: Alakap	130

Zeller, Lydia: Tschobankuius	134
Pfeiffer, Philipp: Karatai	135
Honigberger, Rudolf: Kirchweihe in Karatai	135
Schmidt, Otto: Adschemler	138
Die Kleinstgemeinden: Mangalia, Klein-Mandschapunar, Groß-Pallas (evang.), Tekirghiol (evang.), Ebechioi	140

Die katholischen Gemeinden

Menges, Hieronymus: Die deutsch-katholischen Dörfer in der Dobrudscha	143
Malkotsch	145
Karamurat	154
Kulelie	165
Mandschapunar	169
Kalfa	179
Techirghiol	184
Großpallas	189
Bernhard, Ferdinand: Kalfa	195

Die baptistischen Gemeinden

Highfield, Elsbeth: Zur Geschichte Kataluis	208

Helmut Schmolz und Hubert Weckbach: Aus der Geschichte Heilbronn's	218

Adam, Johann: Aus der „Dobrudscha-Chronik“	220

Jahrbuch 1973 der Dobrudscha-Deutschen

Hoffmann, Hans: Zum Geleit	3
Schumann, Gerhard: Grab	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Einleitung zu den Gedenktafeln	7
Gedenktafeln unserer Opfer des Zweiten Weltkrieges	9
Lange, Rainer: Auf dem Soldatenfriedhof in Konstanza	44
Hochmuth, Karl: Dobrudscha, Dobrudscha	47
Petri, Hans: Die Amtszeit des Pfarrers Kühn in Atmadscha	50
Bachmeier, A. und H. Menges: Raymund Netzhammer	64
Menges, Hieronymus: Persönliche Erinnerungen an R. Netzhammer	95
Bachmeier, Adolf: Divisionspfarrer Jakob Nötges	102
Rühl, Gustav und Gerlinde Stiller : Als deutscher Soldat während des 1. Weltkrieges i. d. Dobrudscha,,	112
Roth, Karl: Auf der Suche nach der besseren Heimat	118
Würth, Gerhard: Friedrich Würths Lebensweg	122
Ißler, Martin: Autobiographie	129
Zielinski, Victoria: Vom Schicksal der Familie Sezonov	138
Schielke, Alida: Dr Kirchgang	147
Schielke, Alida: Der Fortschritt in d'Fabrik	148
Mauch, Gerhard: Otto Mauch	149
Ziebart, Gustav: Küsterlehrer Gustav Ziebart	159
Grohn, Margarethe: Heinrich Stammmler	169
Deiß, Elsemarie: Daniel Traugott Grohn	174
Kühn, Karl: Ein Mamuslier berichtet.....	179
Menges, Hieronymus: Vetter Bastian	187
Heer, Erwin: Die Reise Heinroths in die Dobrudscha	192
Heer, Erwin: Ein seltener Fund	212
Heer, Erwin: Ornithologen besuchen das Donau-Delta.....	214

Jahrbuch 1974 der Dobrudscha-Deutschen

Hoffmann, Hans: Zum Geleit	3
Ehret, Stefan: Wenn ich des Morgens früh aufsteh	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Erasmus, Georg: Erinnerung an Atmadscha	7
Stiller, Gerlinde: Von den Nachkommen des Auswanderers Michael Frank	17
Schielke, Alida: Von Sarata und Worms nach Fachri	52
Schielke, Alida: Die Lieder meiner Mutter	63
Bernhard, Ferdinand: Johann Bernhard aus Kalfa	63
Menges, Hieronymus: Msgr. DDr. A. I. Bachmeier	78
Klett, Emanuel: Vom Kobadiner Dorfjungen	86
Schwanhauser, Theodor: Gotthilf Weingärtner	107
Schielke, Alida: D Schwoba	110
Ehret, Stefan: Aus unserer Dorf- und Familiengeschichte	110
Ehret, Stefan: Dobrudscha, ja, du feine	121
Burgemeister, Sophie: Aus unserem Heimatdorf Kodschalak	122
Mayer, Regina: Kleiner Beitrag einer Tariverderin	127
Erker, Theresia: Von Karamurat und seinen Menschen	133
Layher, Ludwig: „Bessaraber“ und Dobrudschaner gute Freunde	139
Pfennig, Magdalena: Ein Strich durch meine Rechnung	143
Zielinski, Viktoria: Unser Weinberg	147
Grulich, Rudolf: Die Tscherkessen	151
Heer, Erwin: Die Heuschrecken im nördlichen Schwarzmeergebiet	162
Schielke, Alida: So isch s Leba	184
Weckbach, Hubert: Herbstseggen, Heilbronner Herbstgedicht	186
Küppers-Sonnenberg , G. A.: Der Gotenbischof Wulfila in seiner Zeit	190

Jahrbuch 1975 der Dobrudscha-Deutschen

Hoffmann, Hans: Zum Geleit	3
Schielke, Alida: Zum Jahrbuch-Jubiläum	4
Erker, Theresia: Unser Aushängeschild	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Dobrudscha, Stichwort aus dem Handwörterbuch	7
Schwarz, Wilhelm: Vom Weg unserer Väter	19
Klett, Otto: Die Dobrudschadeutschen	20
Das Deutschum in Bulgarien (aus dem HWB)	35
Petri, Hans: Der Kirchenbezirk Bukarest	50
Aus dem Altmadschaer Gemeindebuch	66
Klose, Hermann: Schul- und Kirchenchronik von Tschukurov	75
Adam, Johann: Hermann Klose	84
Karnbach, Radu: Der Evangelische Jugendbund zu Bukarest	85
Braedt, Arthur: Kulturhaus Friedrich Schiller in Bukarest	88
Klett, Otto: Ansprache zum Pfingsttreffen 1974 in Heilbronn	97
Ion, Martha: Ein seltenes Fest	102
Pastor Gotthilf Weingärtner	102
Schneller, Lieselotte: In Konstanz beim Jubiläum dabei	103
Müller, Căcilia: Zum 40jährigen Priesterjubiläum	110
Wolf - Stohler, Elvira: Am Schwarzen Meer	111
Moos, Herbert von: Streiflichter aus Konstanz	111
Klett, Emanuel: Vom Kobadiner Dorfjungen	123
Oswald, Elsa: Lehrer Otto Oswald	134
Rösner, Berta: Vom Schwarzen Meer zum Westerwald	137
Bender, Jakob: Von Tariverde nach Kanada	147
Isaak, Martin: Politischer Ausflug nach Bukarest	159
Zielinski, Victoria: Unter anderen Völkern	165
Küppers -Sonnenberg , G. A.: Martyrium des heiligen Sabas	169
Moltke, Helmuth von: Reise durch Rumelien, Bulgarien und Dobrudscha.....	175
Stănescu, Heinz: Der archäologische Fund von Basarabi	182
Stănescu, Dan: Histria	187
Stephani - Klein , Gertrud: Bote von droben und drüben	190
Weißglas, Immanuel: Dobrudschadolde	190
Marmont, Rolf Frieder: Schattenreich Dobrudscha	190
Kerschbaumer, Marie Thérèse: Histria	191
Stephani, Claus: Mandschapunar 1957	191
Bohn, Albert: Lied der Fischer	192
Kittner, Alfred: Möwenflug vor Abend	192
Thiry, Agnes: Möchte ein Leuchtturm sein	193
Stephani, Claus: Dobrudscha, Bibliographische Hinweise 1957—1973.....	194
Heer, Erwin: Ziesel und Hamster im Schrifttum der Schwarzmeerdeutschen. 197	
Aus den Stellungnahmen zum Jahrbuch 1974	222

Jahrbuch 1976 der Dobrudscha-Deutschen

Hoffmann, Hans: Zum Geleit	3
Herbergsuche (Aus einem rußlanddeutschen Grippenspiel	4
Klett, Otto: Vorwort	5
Kuhn, Walter: Der Schicksalsweg der Rußlanddeutschen	7
Stump, Karl: Das Deutschtum in der SU nach 1917	15
Schröder, Rudolf Alexander: Heimweh	24
Yurtsever, Mehmet V.: Die Tataren und die Ottomanischen Türken in der Dobrudscha	25
Osmanisch-türkische Sprichwörter	34
Grulich, Rudolf: Die Türken in Rumänien	35
Grulich, Rudolf: Die Gagausen	42
Grulich, Rudolf: Die Juden in der Dobrudscha	46
Judenspanische Sprichwörter	48
Oschlies, Wolf: Die deutschen Schulen in Bulgarien	49
Eggeling, W. J.: Die Dobrudscha in den Schulbüchern für den Geographieunterricht	58
Stephani-Klein , G.: Dies ist die Heimat	62
Wessely, Kurt: Der neue Hafen von Konstanz	63
Stiller, I. G.: Von unseren Kasten und Kisten	73
Kündig-Steiner, W.: Speicherformen am Schwarzen Meer	90
Küppers-Sonnenberg , G. A.: Das Fluchtkloster bei Basarabi.....	97
Fausser, Ilsegard: Alexander Linz	100
Araujo, A. M.: O „Bar do Alemao“	110
Gaier, Anna: Aufzeichnungen zu unserer Familiengeschichte	111
Amon, Luise: Der Lebensweg des Wangelis Wilhelm	126
Gieck, Emil: „Das Wandern ist des Müllers Lust“	128
Vifcerenko, Gotthold: Auch wir hatten uns durchzuschlagen	137
Müller, Cäcilia — Ion Cicala: Parintelui Dr. F. Müller	141
Klett, Otto: Ansprache zum Pfingsttreffen 1975	142
Stephani-Klein, Gertrud: Erinnerung an „Mandscha“	146
Stephani-Klein, Gertrud, Mandschapunar	148
Küppers-Sonnenberg , G. A.: Gerber, Lederer, Riemenschneider	149
Stephani, Brigitte: Schissle und Häfle	151
Stocker, V. B.: Zur Hochzeit eingeladen, im Tatarenweiler gelandet.....	153
Heer, Erwin: Die Saatkrähe im Budschak	156
Heer, Erwin: „Solo“ als Naturbeobachter	194
Aus den Stellungnahmen zum Jahrbuch 1975	201
Vom Schrifttum der Dobrudschadeutschen	203

Jahrbuch 1977 der Dobrudscha-Deutschen

Hoffmann, Hans: Zum Geleit	7
Knopp-Rüb, Gertrud: Herbst des Lebens	8
Klett, Otto: Vorwort	9
Klein, Karl Kurt: Volks- und Heimatkunde in der kirchlichen Praxis der deutsch-evangelischen Ausland-Diaspora	11
Koulpy, H. G.: Familie Koulpy	31
Koulpy, H. G.: Mein Onkel Oskar, der Metzgermeister aus Tariverde	40
Koulpy, H. G.: Huldigung an die Dobrudscha	42
Koulpy, H. G.: Unser Weingarten Sereth	42
Zielinski, Victoria: Gedanken einer Reise	47
Ehlers, Anna: Von den dobrudschadeutschen Bäuerinnen	51
Liedtke, Christian: Ein Tschukurover berichtet	59
Buchholz, Valentin: Als wir, die Familie des August Buchholz, noch in Kodschalak wohnten	76
Pfeifer, Anna: Wie ich zum erschte Mol nach Siebenbürgen g'fahre ben	82
Stiller, Gerlinde: Der geerbte Kasten	84
Yurtsever, M. V.: Von Sitte und Brauch (Volkskunde) bei den Krimtürken in der Dobrudscha	108
Blaskowitsch, Josef: Einige tatarische Volkslieder aus der Dobrudscha	113
Yurtsever, M. V.: Ein Navres-Umzugsgesang	119
Küppers-Sonnenberg, G. A.: Suins Rache	120
Küppers-Sonnenberg G. A.: Textilarbeiten der Tataren	125
Einige Daten zur Geschichte der Krim	127
Weingärtner, Gotthilf: Am Schwarzen Meer	129
Von Kaukasien in die Dobrudscha	130
Götz, Karl: Von Schwaben aus in die ganze Welt	132
Gamper, L.: Der Tatarenschlatter	136
Arnandow, M.: Zur Volkskunde der Bulgaren in der Dobrudscha	142
Gulich, Rudolf: Die Bulgaren in der Dobrudscha	152
Hoffmann, Friedlieb: Auch heutzutage ist die westliche Schwarzmeerküste noch eine Reise wert	156
Saadet, Is'Haki: Tschora Bater	160
Ternes, Anna: Die drei Soldaten	173
Erker, Theresia: Die Bremer Stadtmusikanten	176
Erker, Theresia: Gespenst auf dem Rücken	179
Erker, Theresia: Mutprobe	180
Erker, Theresia: Spuk erlöst	181
Stocker, V. B.: Frühlingsregen in der Dobrudscha	182
Stocker, V. B.: Die Geschichte vom Hemd des Glücklichen	183
Eggeling, W. J.: Achillesverehrung auf der Schlangeninsel	185
Vincent, Marianne: Am Schwarzen Meer	187
Puslojtsch, Adam: Gedichte	188

Heer, Erwin: Der Fuchs im Budschak	190
Klett, Otto: Ansprache zum Pfingsttreffen 1976	206
Stellungnahmen zum Jahrbuch 1976	211